



Willkommen in Niedersachsen



Du bist mir fremd

1. Du bist mir fremd, ich kenn dich
weiß du, was ich tu? Ich gehe
zu dir hin und nick dir freund-lich
nu, na-nu, na-nu, na-nu, na-nu,
dir freund-lich zu! Na-nu, na-nu,
-nu, na-nu, was sagst du denn da-zu?



Niedersachsen

Dieses Buch gehört:



Liebe Kinder,

in Euren Händen haltet Ihr eine Liederfibel für Euch und Eure Freundinnen und Freunde aus aller Welt. Auf den ersten Seiten findet ihr Bilder, Geschichten und Lieder, die von Kindern erzählen, die aus unterschiedlichen Ländern nach Niedersachsen gekommen sind. Beim Durchblättern werdet ihr sehen, wie schön und vielfältig alle diese Länder sind. Ihr werdet sehen, welche Feste dort gefeiert, welche Lieder gesungen werden, welche Flaggen oder Tierarten es dort gibt.

Im Mittelpunkt stehen in einer Liederfibel natürlich die Lieder. Damit Ihr sie mit Euren neuen Freundinnen und Freunden zusammen singen könnt, sind sie nicht nur in der Landessprache, sondern auch in Deutsch dargestellt. Der zweite Teil der Fibel ist eine Art Freundschaftsbuch, das Ihr selbst ausfüllen, ausmalen und gestalten könnt.

Ich wünsche Euch dabei viel Spaß und würde mich sehr freuen, wenn Ihr mir Zeichnungen schicken würdet, die Euch dabei eingefallen sind, oder schreibt, welches Euer Lieblingslied ist. Aus den Zuschriften wählen wir dann die besten Entwürfe aus und veröffentlichen diese auf meiner Homepage. Schreibt mir bitte an Doris Schröder-Köpf, Niedersächsische Staatskanzlei, Verbindungsbüro zur Landesbeauftragten für Migration und Teilhabe, Planckstraße 2, 30169 Hannover.

Eure

Doris Schröder-Köpf

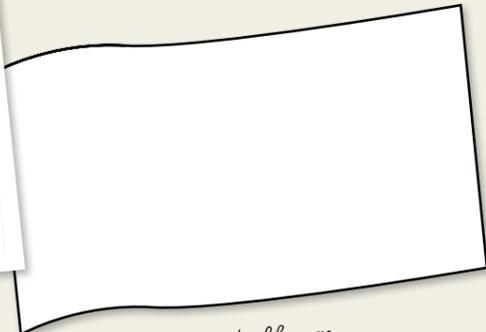
Niedersächsische Landesbeauftragte für Migration und Teilhabe





Male hier dein Porträt

Dieses Buch gehört mir!



Male deine Landesflagge

Mein Name _____ Alter _____

Hobby _____ Lieblingstier _____

Lieblingssport _____ Lieblingsfarbe _____

Lieblingessen _____

Das will ich mal werden _____

Mein größter Wunsch _____

Ich komme aus:

Da komme ich her _____

Unsere Hauptstadt _____

So sagt man „Guten Tag“ _____

Sehenswürdigkeiten in meinem Land _____



Hier komme ich her

Zeichne vom Herzen einen Pfeil zu deinem Heimatland

Mein Lieblingstier
Male hier dein Lieblingstier





Brandenburger Tor in Berlin



Das bin ich

Hier komme ich her Deutschland

Mein Name Sarah

Alter 8 Jahre

Hobby Reiten

Lieblingstier Pferd

Lieblingssport Schwimmen

Lieblingsfarbe Lila

Lieblingsessen Frikadelle mit Kartoffelsalat, Apfelkuchen

Das will ich mal werden Tierärztin

Mein größter Wunsch Ein eigenes Pferd

Ich komme aus Deutschland

Da komme ich her Göttingen

Unsere Hauptstadt Berlin

So sagt man „Guten Tag“ Guten Tag

Sehenswürdigkeiten in meinem Land Unesco Welterbe Wattenmeer

Du bist mir fremd

1. Du bist mir fremd, ich kenn dich nicht, doch weißt du, was ich tu? Ich gehe einfach zu dir hin und nick dir freundlich zu! Na - nu, ich nick dir freundlich zu! Na - nu, na - nu, na - nu, na - nu, was sagst du denn da - zu?

2. Strophe

Du bist mir fremd, ich kenn dich nicht, doch weißt du, was ich tu? Ich gehe einfach zu dir hin und lach dir fröhlich zu.

Refrain

Nanu, nanu, nanu, nanu, nanu, ich lach dir fröhlich zu. Nanu, nanu, nanu, nanu, nanu, was sagst du denn dazu?

3. Strophe

Du bist mir fremd, ich kenn dich nicht, doch weißt du, was ich tu? Ich gehe einfach zu dir hin und sage: „Hallo, du!“

Refrain

Nanu, nanu, nanu, nanu, nanu, ich sage: „Hallo, du!“ Nanu, nanu, nanu, nanu, nanu, was sagst du denn dazu?

4. Strophe

Wir war'n uns fremd und hatten uns noch nie zuvor gesehn. Dass wir jetzt beste Freunde sind, das könnt ihr wohl verstehn.

Refrain

Juchhu, juchhu, juchhu, juchhu, juchhu, das könnt ihr alle sehn. Juchhu, juchhu, juchhu, juchhu, juchhu, das könnt ihr wohl verstehn!

Text: Rolf Krenzer, Musik: Reinhard Horn

Mit freundlicher Genehmigung: Kontakte Musikverlag, Lippstadt





Hier komme ich her
Afghanistan



Bamiyan See
in Afghanistan



Das bin ich

Mein Name *Layla* اسم ليلا

Alter *9 Jahre* سن 9 سال

Hobby *Drachen basteln, Lesen* سرگرمی بادبادک درست کردن، خواندن

Lieblingstier *Elefant* حیوان موردعلاقه فیل

Lieblingssport *Tanzen* ورزش موردعلاقه رقص

Lieblingsfarbe *Gelb* رنگ موردعلاقه زرد

Lieblingsessen *Bulani (gefüllte Teigtaschen), Halva (Friesbrei)* غذای موردعلاقه بولانی، حلوا

Das will ich mal werden *Lehrerin* در آینده میخوام اینکاره بشوم معلم

Mein größter Wunsch *Klavier spielen lernen* بزرگترین آرزویم یادگرفتن پیانو

Ich komme aus Afghanistan من از افغانستان آمدم

Da komme ich her *Bamiyan* اهل اینجا هستم بامیان

Unsere Hauptstadt *Kabul* پایتخت کشورمان کابل

So sagt man „Guten Tag“ *Ros bakhaer* را باید اینجور گفت "روز بخیر" روز بخیر

Sehenswürdigkeiten in meinem Land *Band-e-Amir National Park* جاهای دیدن پارک ملی بند امیر

Gudigak / Püppchen

Ba ba ba ba be be be be
ka ka ka he ba - cha - hã!
Ya - ke dã - ne gu - di dã - rum_ gu - di - gak
chesh - mak hã - yesh wã me - sha.
Me - khã - na å - rãm å - rãm me - ra - qsa
waq - ti ke mã - dãr jãn khosh bã - sha
kãsh - ke mã - dãr jãn ha - me - sha_ khosh bã - sha
kãsh - ki_ pa - dar jãn bã mã jan - gi na - bã - sha.

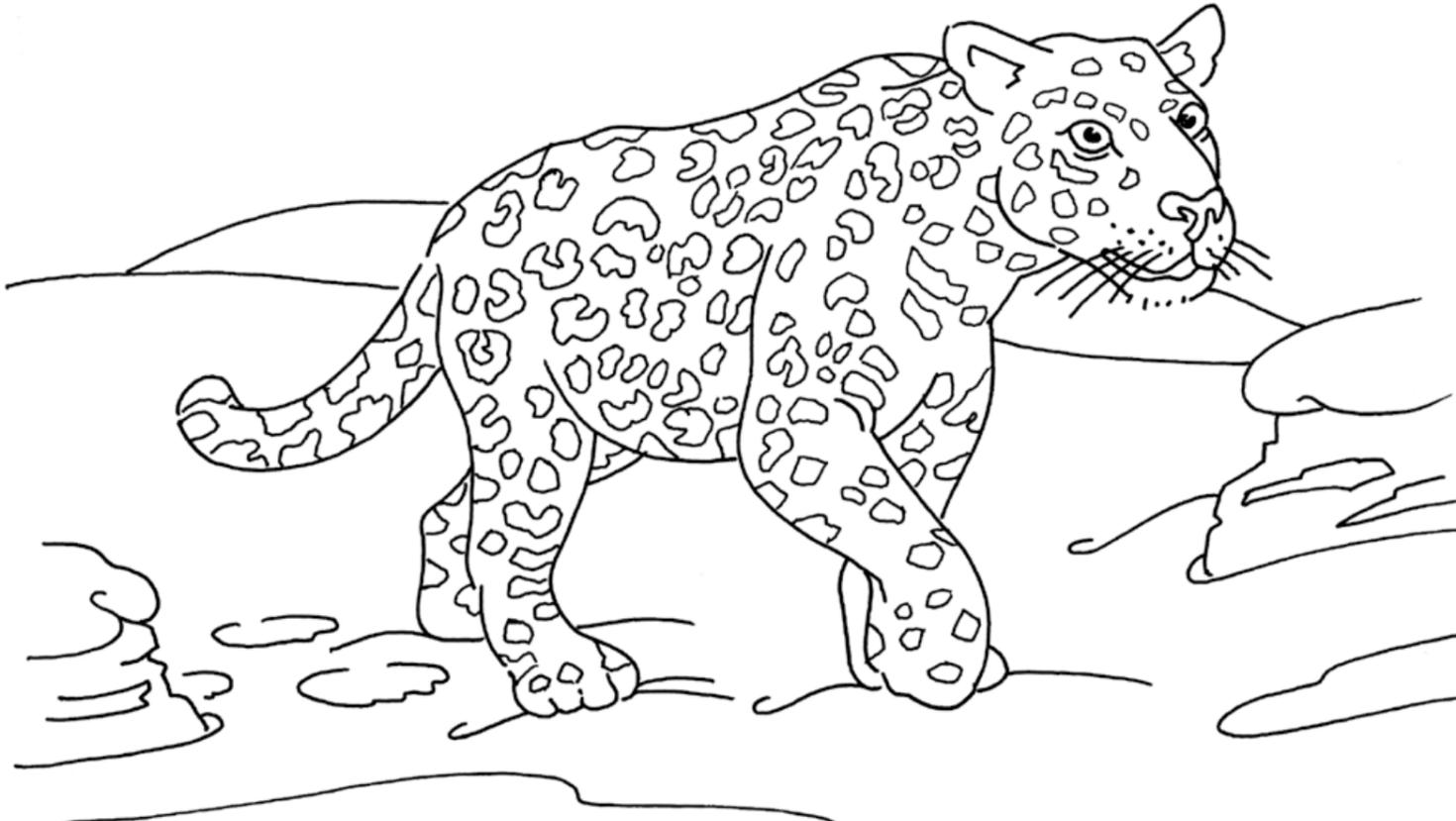
Dari

Ba ba ba ba
be be be be
ka ka ka, he bachahã!
Yake dãne gudi dãrum gudigak
cheshmak hãyesh wã mesha.
Mekhãna årãm årãm meraqsa
waqti ke mãdãr jãn khosh bãsha
kãshke mãdãr jãn hamesha khosh bãsha
kãshki padar jãn bã mã jangi nabãsha.

Deutsch

Ba ba ba ba
be be be be
ka ka ka, hey Kinder!
Ich habe eine Puppe, mein Püppchen
wird seine Augen aufmachen.
Es singt und tanzt langsam, langsam,
nur wenn meine liebe Mutter glücklich ist.
Ich wünsche, dass meine liebe Mutter immer
glücklich bleibt.
Ich wünsche, dass mein lieber Vater nie böse
auf mich wird.
Ba ba ba ba
be be be be
ka ka ka, hey Kinder!

Afghanistan
mündlich überliefert, 20. Jh
A: Pouya, Farhad Sidiqi





Skanderbegplatz in Tirana



Das bin ich

Mein Name <i>Agim</i>	Emri <i>Agim</i>
Alter <i>9 Jahre</i>	Mosha, sa vjec jeni <i>9 vjec</i>
Hobby <i>Computer spielen</i>	Hobi <i>Lojra me kompjuter</i>
Lieblingstier <i>Katze</i>	Kafsha më e dashur <i>Mace</i>
Lieblingssport <i>Fußball</i>	Aktiviteti sportiv më i dashur <i>Futboll</i>
Lieblingsfarbe <i>Schwarz</i>	Ngjyra që ju pëlqen më shumë <i>E zeza</i>
Lieblingsessen <i>Fasule (Bohneneintopf) Petulla (Schmalzgebäck)</i>	Gjella më e dashur që ju pëlqen më shumë <i>Fasule, Petulla</i>
Das will ich mal werden <i>Fußballspieler</i>	Unë dua te bëhem në të ardhmen <i>Futbollist</i>
Mein größter Wunsch <i>Eskortenkind von André Schürrle</i>	Dëshira ime më e madhe të jem ose te bëhem <i>Fëmije shogerues i skuadrës futbollit të André Schürrle</i>
<i>Ich komme aus Albanien</i>	<i>Unë vi nga Shqipëria</i>
Da komme ich her <i>Çorovoda</i>	Unë vij nga <i>Çorovoda</i>
Unsere Hauptstadt <i>Tirana</i>	Kryeqyteti ynë <i>Tirana</i>
So sagt man „Guten Tag“ <i>Mirëdita</i>	Ne themi Mirëdita <i>Mirëdita</i>
Sehenswürdigkeiten in meinem Land <i>Historisches Nationalmuseum in Tirana</i>	vizitoj <i>Muzeumi kombëtar historik në Tiranë</i>

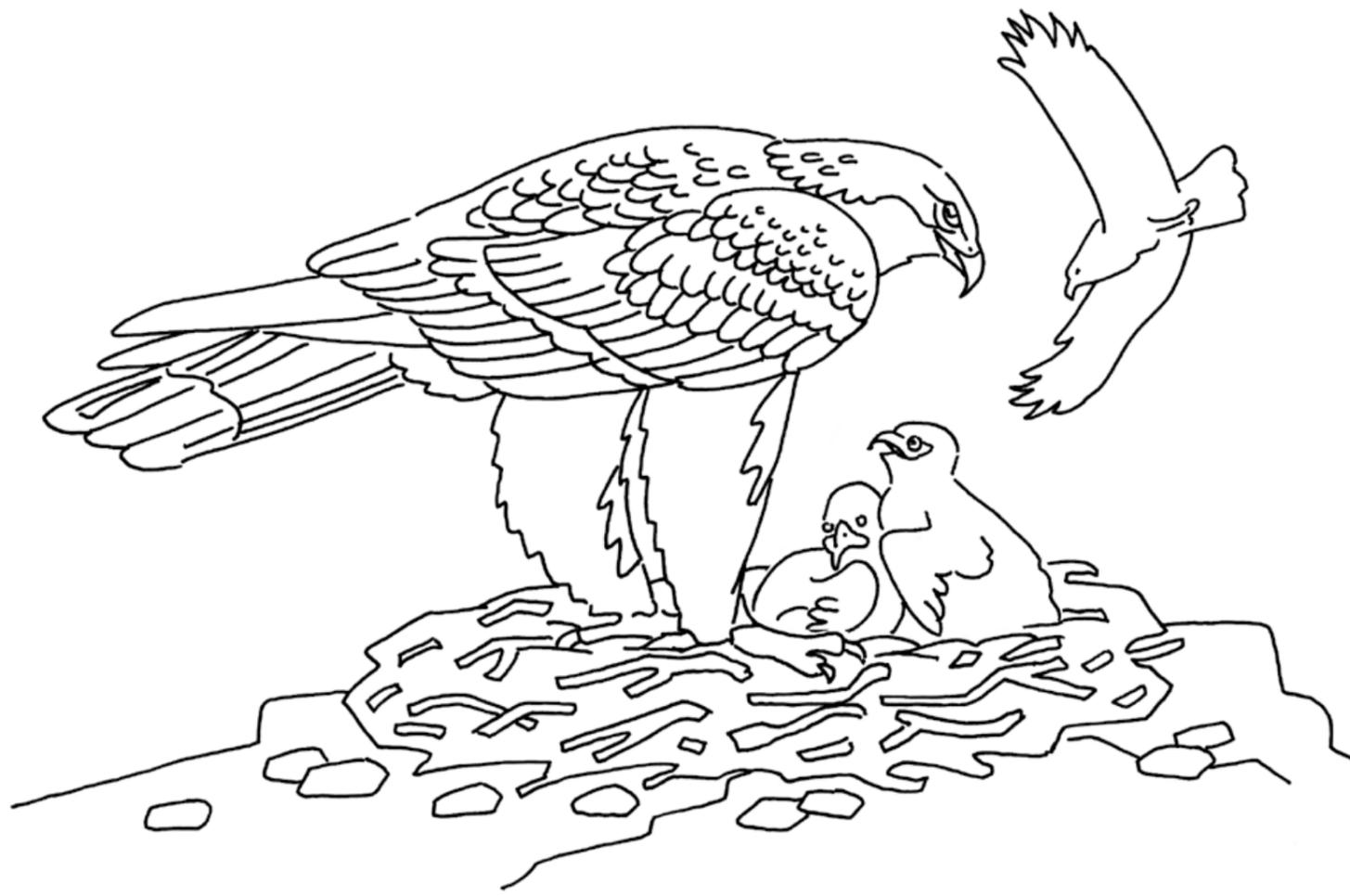
Lengji i vogël / Das kleine Lamm

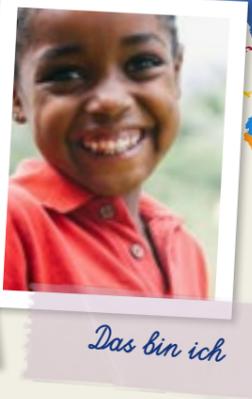
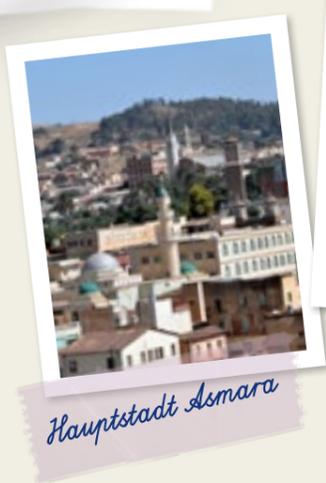
Qin-gji vo-gël pse men-du-shëm be-e be-e ba - a
 pse më rri ash- tu trish-tu-shëm be-e be-e ba - a
 E - ja e - ja bashj në a - rë tring tring tring
 un' mbledh lu-le ti ha ba-rë tring tring tring

Albanisch
 Qingji i vogël pse mendushëm?
 Bee, bee, baa.
 Pse më flet ashtu trishtushëm?
 Bee, bee, baa.
 Eja eja bashk në arë
 tring tring tring
 un mbledh lule ti ha barë
 tring tring tring
 Un i vetëm u mërzita
 tring, tring, tring.
 Zilet m'ftojnë dhe mu te gërshat
 tring, tring, tring.

Deutsch
 Kleines Lamm, warum bist du so nachdenklich?
 Mäh, mäh.
 Warum bist du so traurig, kleines Lamm?
 Mäh, mäh.
 Komm, komm, gehen wir zusammen auf die Wiese,
 klingelingeling,
 ich pflücke Blumen und du frisst Gras,
 klingelingeling.
 Ich bin allein und langweile mich,
 klingelingeling.
 Die Glöckchen rufen mich zur Herde,
 klingelingeling.

Text und Musik: Zef Leka





Das bin ich

Hauptstadt Asmara

Mein Name *Letebrhan* ሽም ለተባረሃን

Alter *7 Jahre* ዕድሜ 10 ዓመት

Hobby *Fahrrad fahren* ኩሉ ጊዜ እተዘውትሪዮ (ሆቢ) ሳይክል ምዝዋር

Lieblingstier *Kaninchen* እትፈትውዮ እንስሳ ምጹጽላይ

Lieblingssport *Badminton* እትፈትውዮ ስፖርት ዓይነት ባድ ሚንቶን

Lieblingsfarbe *Rot* ተፈታዊ ሕብሪ ቀይሕ

Lieblingsessen *Tumtumo (Linsen in pikanter Sauce), Figni Derko (Hühnchen in Tomatensauce)* እትፈትውዮ መግቢ ዓይነት ቱምቱም ዝግኒ ደርሆ

Das will ich mal werden *Büroangestellte* እንታይ ክትኮኒ ትደልዩ ናይ ቤት ጽሕፈት ሰራሕተኛ

Mein größter Wunsch *Auf einer Bühne singen* እቲ ዝወገዮ ትምኒትኪ ኣብ መድረኽ ደይብ ክደርፍ

Ich komme aus Eritrea እነ ካብ ኤርትራ መጻ

Da komme ich her *Senafe* ኣበይ እዩ ዓድኹ ሰንዓፊ (ኤርትራ)

Unsere Hauptstadt *Asmara* ርእሲ ከተማ ዓድኹ ኣስመራ

So sagt man „Guten Tag“ *Kemey Wilkum* ከመይ ከም ዝወግለ ሕቶ ከመይ ውዒልኩም

Sehenswürdigkeiten in meinem Land *Unsere Hauptstadt Asmara* ክረኤ (ክብጻሕ) ዝግበኣ ቦታ ርእሲ ከተማና ኣስመራ

Misana zezawet / Spiel mit uns

Mi-sa-na ze - za - wet wet wet we-di awet
 Mi-sa-na ze - za - wet wet wet we-di awet
 H-za-nat ni - u te-za-we - tu
 M-sa-na ke - kum te-re-se - tu

Tigrinya
 Misana zezawet wet wet wedi awet
 Misana zezawet wet wet wedi awet
 Misana zezawet wet wet wedi awet
 Hzanat niu tezawetu
 Msana kekum teresetu

Deutsch
 Spiel mit uns, Sohn von Awet.
 Spiel mit uns, Sohn von Awet.
 Spiel mit uns, Sohn von Awet.
 Kinder kommt spielen.
 Freut euch mit uns.

Quelle: Wari Band





Mein Name *Saif* الإسم *سَيْف*

Alter *9 Jahre* العُمُر *سنوات 9*

Hobby *Modellautos bauen und fahren* الهوايات *تركيب نماذج سيارات وقيادتها*

Lieblingstier *Tiger* الحيوان المَحَبَّب *النمر*

Lieblingssport *Basketball* الرياضة المَحَبَّبَة *لعبة كرة السله*

Lieblingsfarbe *Grün* اللون المَحَبَّب *الأخضر*

Lieblingsessen *Kubbah (Knödel mit Hackfleischfüllung), Bamije (Okraschoten)* الطعام المَحَبَّب *الكُبَّه و البامياء*

Das will ich mal werden *Ingenieur* أريد أن أصبح يوماً *مهندساً*

Mein größter Wunsch *In einem Formel-1-Wagen mitfahren* أمنيتي الكبرى *الركوب في سيارة سباق الفورميولا ون*

Ich komme aus dem Irak *العراق*

Da komme ich her *Numaniyya* هذه بلدي الأصل *النُعْمانيه*

Unsere Hauptstadt *Bagdad* عاصمة بلادي *بغداد*

So sagt man „Guten Tag“ *Alsallamu Alleikum* هكذا نقول صباح الخير *السلام عليكم*

Sehenswürdigkeiten in meinem Land *Historische Stadt Babylon* المعالم المستحقه للرؤيه *مدينة بابل التاريخيه*

Al nahr al djamil / Der schöne Fluss

At - fa - la - na si - ro si - ro nar-do i - lan
 Ah - ba - ba - na si - ro si - ro nar-do i - lan
 nah-rel dja-mil. At - fa - la - na si - ro si - ro nar-do i - lan
 nah-rel dja-mil. Ah - ba - ba - na si - ro si - ro nar-do i - lan
 nah-rel dja-mil. Fi nah-re-na sa-ma-kon jasch-ta-ko-hos
 saj-jad. Ja-sta-do-ho scha-ba-kon fa-ja-fra-hol Au-laad.

Arabisch

Atfalana siro siro nardo ilan nahrel djamil
 Atfalana siro siro nardo ilan nahrel djamil

Ahababana siro siro nardo ilan nahrel djamil

Fi nahrena samakon jashtakohos sajjad Jastadoho schabakon fajafrahol Aulaad

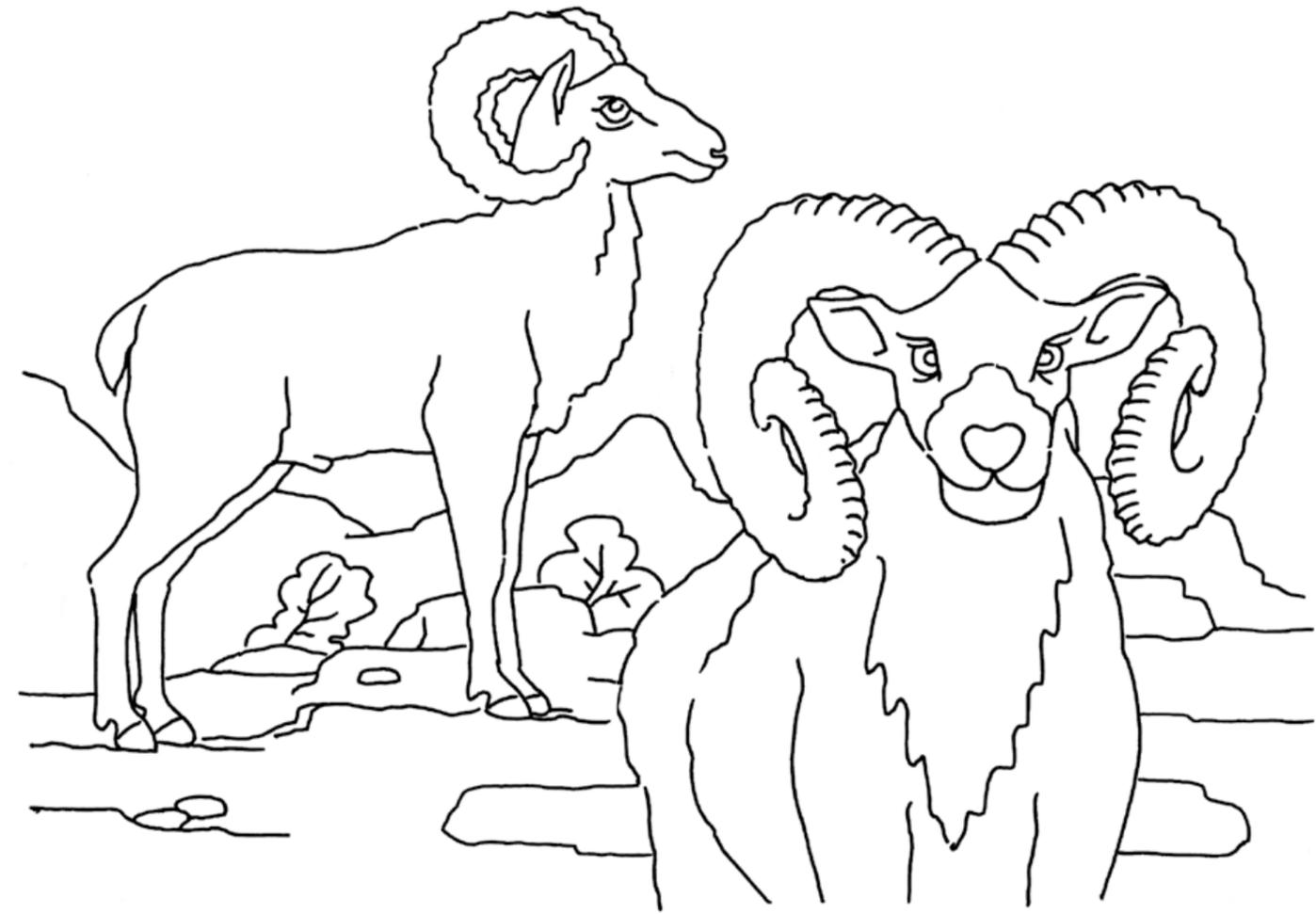
Deutsch

Unsere Kinder, geht weiter. Wir gehen zum schönen Fluss. Unsere Kinder, geht weiter. Wir gehen zum schönen Fluss.

Unsere Lieben, geht weiter. Wir gehen zum schönen Fluss.

In unserem Fluss gibt es Fische, die der Fischer begehrt. Sie werden im Netz gefangen und die Kinder freuen sich darüber.

Traditionelles irakisches Lied





Kori o e ar' eweyo / Singt Ihr, die ihr Kinder liebt

Ko-ri o e ar' e-we-yo Ko-ri o a
 b'o mo-de se-re Ko-ri o e ar' e-we-yo Fun mi ni t'e-mi
 ngbe s'e-re Ko-ri o e ar' e-we-yo Fun mi ti t'e-mi
 ngbe s'e-re Ko-ri o e ar' e-we-yo Be s'e-re o
 Be s'e-re Fun mi ti t'e-mi ngbe s'e-re o e

Yoruba

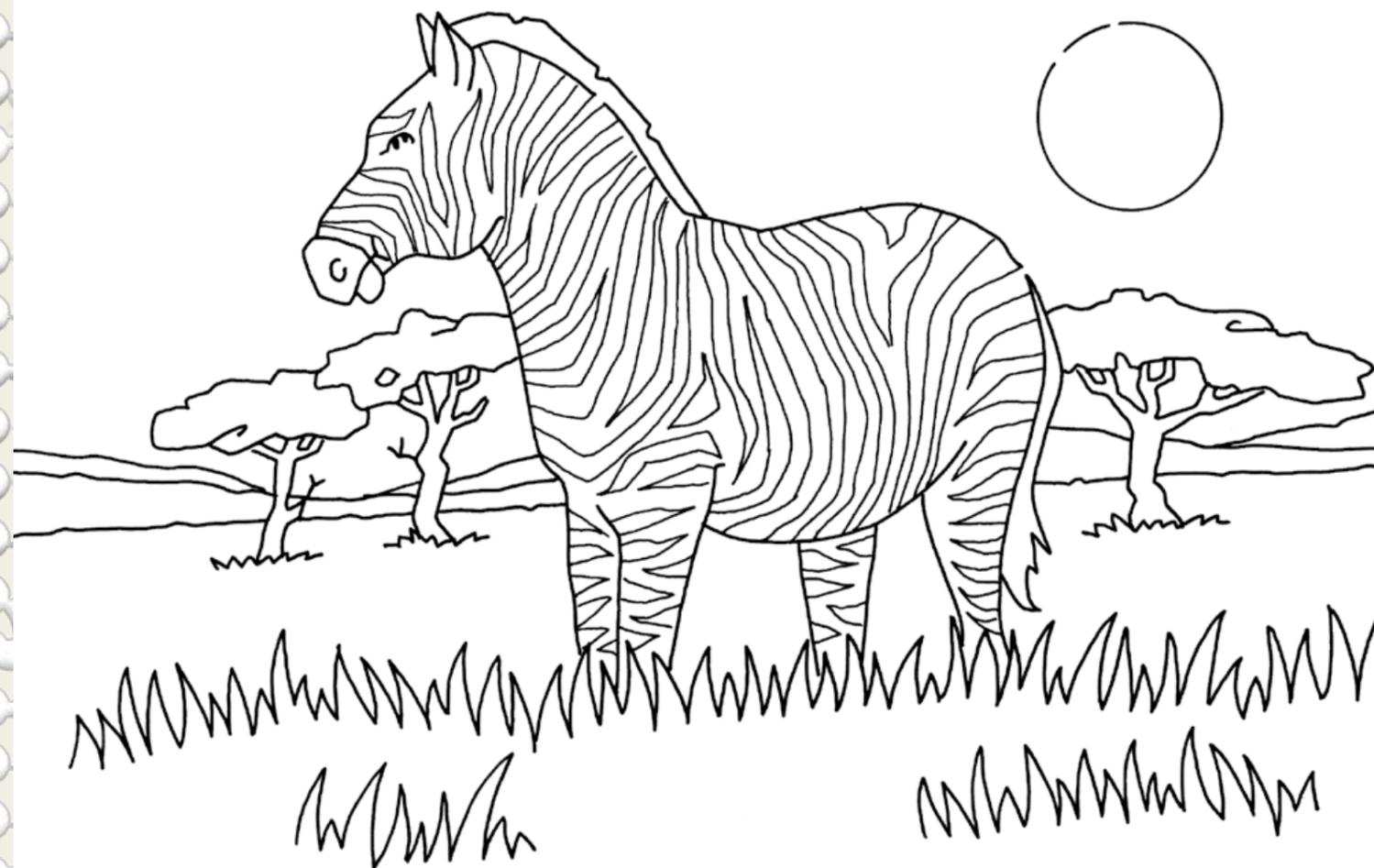
Kori o e ar' eweyo
 Kori o a b'omode s'ere
 Kori o e ar' eweyo
 Fun mi ni t'emi ngbe s'ere
 Kori e ar' eweyo
 Fun mi ni temi ngbe s'ere
 Kori o e ar' eweyo
 Be s'ere o be s'ere
 Fun mi ni t'emi ngbe s'ere o e.

Deutsch

Singt Ihr, die ihr Kinder liebt!
 Singt Ihr, die Ihr gern mit Kindern spielt!
 Singt Ihr, die ihr Kinder liebt!
 Schenke mir mein eigenes Kind,
 mit dem ich spielen kann.
 Singt Ihr, die ihr Kinder liebt!
 Mit dem ich spielen kann,
 mit dem ich spielen kann.
 Schenk mir meins, mit dem ich spielen kann.

Traditionelles nigerianisches Lied

Mein Name <i>Adebayo</i>	Oruko <i>Adebayo</i>
Alter <i>11 Jahre</i>	Ojo ori <i>11 Odun</i>
Hobby <i>Gitarre spielen</i>	Ipawoda <i>Gita tita</i>
Lieblingstier <i>Giraffe</i>	Eranko to moo yan laayo <i>Agunfon</i>
Lieblingssport <i>Fußball</i>	Ere idaraya to moo yan laayo <i>Booku alafesegba</i>
Lieblingsfarbe <i>Blau</i>	Awo to moo yan laayo <i>Awo orun</i>
Lieblingsessen <i>Gebratene Bananen Puff puff (Krapfen)</i>	Ounje to moo yan laayo <i>Dodo Puff puff</i>
Das will ich mal werden <i>Polizist</i>	Ise ti mofe <i>Olopa</i>
Mein größter Wunsch <i>Mit meiner Familie verreisen</i>	Ohun ti o wumi julo <i>Irin ajo pelu ebi mi</i>
<i>Ich komme aus Nigeria</i>	<i>Omo ilu Naijiriya n'imi</i>
Da komme ich her <i>Oshogbo</i>	Ilu mi <i>Oshogbo</i>
Unsere Hauptstadt <i>Abuja</i>	Olu ilu orile ede mi <i>Abuja</i>
So sagt man „Guten Tag“ <i>Ekason</i>	Ikini l'oojo <i>E k'aasan</i>
Sehenswürdigkeiten in meinem Land <i>Berg Olumo</i>	Okun ifa arinrinajo <i>Apata Olumo</i>





Hier komme ich her
Russland



Basilius Kathedrale
in Moskau



Das bin ich

Mein Name <i>Artjom</i>	Имя <i>Артём</i>
Alter <i>11 Jahre</i>	Возраст <i>11 лет</i>
Hobby <i>Mit Freunden spielen, Schlittschuh laufen</i>	Хобби <i>Играть с друзьями и кататься на коньках</i>
Lieblingstier <i>Bär</i>	Любимое животное <i>Медведь</i>
Lieblingssport <i>Eishockey</i>	Любимый вид спорта <i>Хоккей</i>
Lieblingsfarbe <i>Grau</i>	Любимый цвет <i>Серый</i>
Lieblingsessen <i>Piroggen (Gefüllte Teigtaschen), Faule Wareniki (Erdbeer-Nudeln)</i>	Любимое блюдо <i>Пирожки и Ленивые вареники</i>
Das will ich mal werden <i>Feuerwehmann</i>	Кем хочу стать <i>Пожарником</i>
Mein größter Wunsch <i>Ein Auto</i>	Самая большая мечта <i>Машина</i>
<i>Ich komme aus Russland</i>	<i>Я из России</i>
Da komme ich her <i>Tjumen</i>	Я приехал из <i>Тюмени</i>
Unsere Hauptstadt <i>Moskau</i>	Наша столица <i>Москва</i>
So sagt man „Guten Tag“ <i>Dobryj denj</i>	Так здороваются <i>Добрый день</i>
Sehenswürdigkeiten in meinem Land <i>Museen in Sankt Petersburg</i>	Достопримечательности <i>Музеи в Ст. Петербурге</i>

В лесу родилась ёлочка / Tannenbäumchen

1. W le - su ra - di - las' jo - lotsch-ka, w le -
su a - na ras - la. Si -
moj i le - tam stroj - na - ja si -
lö - na - ja by - la. Si la.

Russisch

В лесу родилась ёлочка,
В лесу она росла.
Зимой и летом стройная,
Зелёная была.
Зимой и летом стройная,
Зелёная была.

Метель ей пела песенку:
„Спи, ёлочка, бай-бай!“
Мороз снежком укутывал:
„Смотри, не замерзай!“
Мороз снежком укутывал:
„Смотри, не замерзай!“

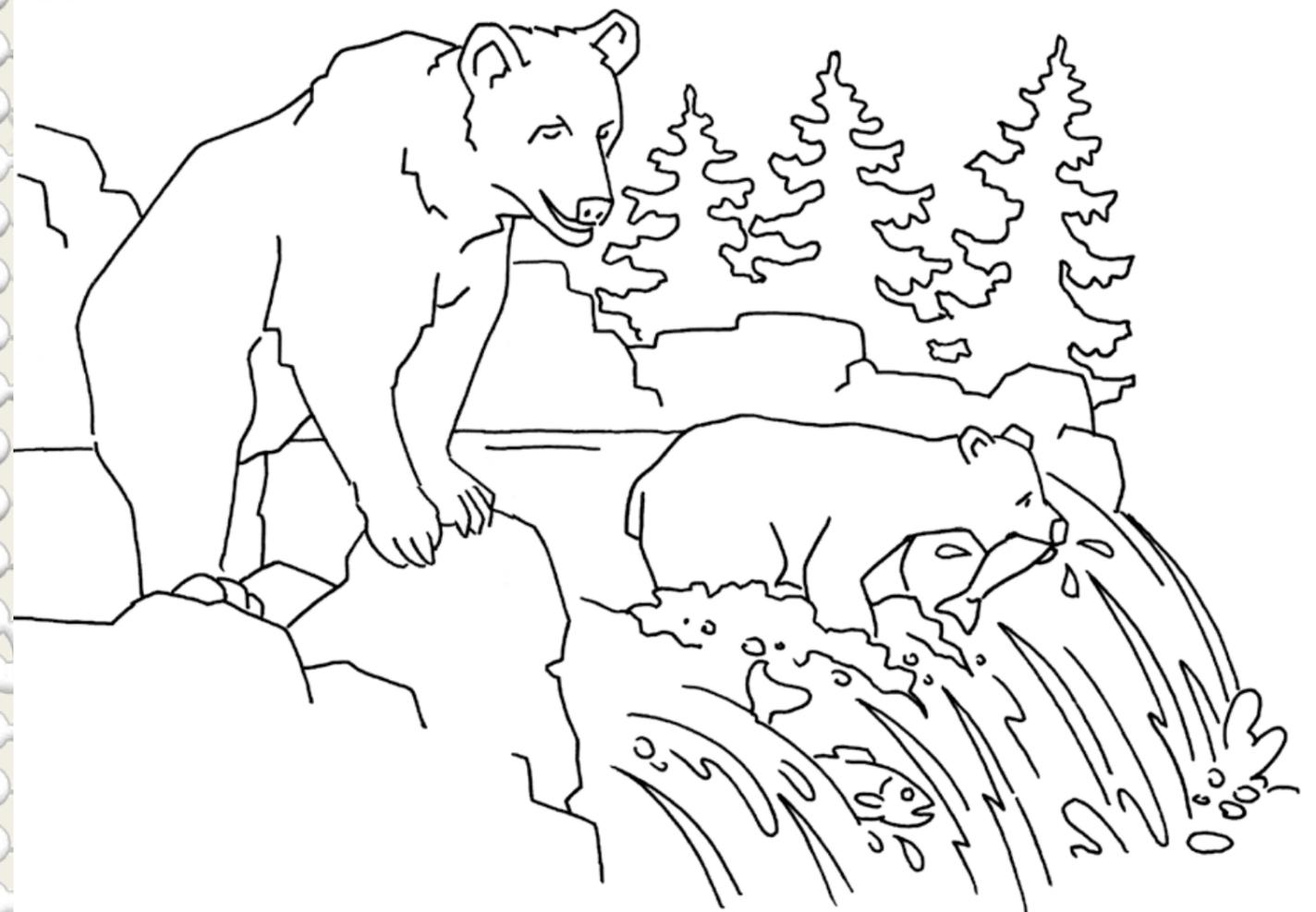
Deutsch

Im Walde wurde ein
Tannenbaum geboren.
Im Walde ist er aufgewachsen.
Sowohl im Winter als auch
im Sommer war er grün und
schön gerade (gewachsen).

Der Schneesturm hat ihm
ein Wiegenlied gesungen:
„Schlaf, Tannenbäumchen, schlaf gut“.
Väterchen Frost hat ihn mit
Schnee umkleidet,
damit er nicht erfriert.

Russland
K: Leonid Beckmann (1905) /
T: Raissa Adamowna Kudaschewa (1903)
A: Alexander Kuralionok

Mit freundlicher Genehmigung:
MEHR MUSIK! – Radio Vielfalt





Ruinen von Palmyra



Das bin ich

Mein Name Mayar الإسم مايار
 Alter 12 Jahre العُمُر ١٢ سنة
 Hobby Malen, Puzzeln الهوايات الرسم و الفوازير
 Lieblingstier Papagei الحيوان المَحَبَّب الببغاء
 Lieblingssport Turnen الرياضة المَحَبَّبَة الرياضة البدنيه
 Lieblingsfarbe Gold اللون المَحَبَّب الذهبي
 Lieblingsessen Tabouleh (Salat aus Bulgur und Petersilie), Eis الطعام المَحَبَّب التبولة و البوظه
 Das will ich mal werden Frankenschwester أريد أن أصبح يوماً مُمرَّضه
 Mein größter Wunsch ein Handy أمنيّتي الكبرى هاتف جوال

Ich komme aus Syrien أنا من سوريا
 Da komme ich her Chan Schaichun هذه بلدي الأصل خان شيخون
 Unsere Hauptstadt Damaskus عاصمة بلادي دمشق الشام
 So sagt man „Guten Tag“ Alsallamu Alleikum هكذا نقول صباح الخير السلام عليكم
 Sehenswürdigkeiten Busra Coliseum المعالم المستحقه للرؤيه مدّج بصرى المسرحي

Ognia al saif / Sommerlied



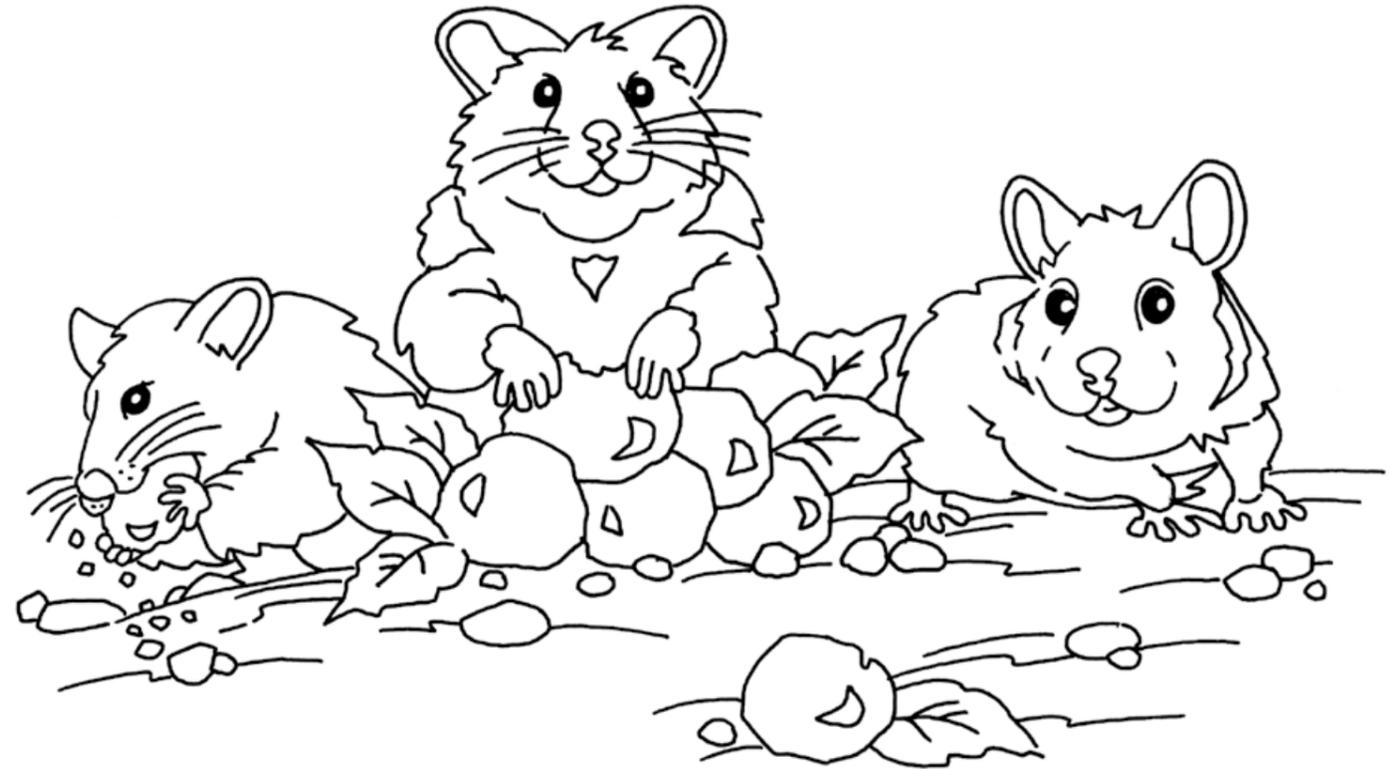
Arabisch

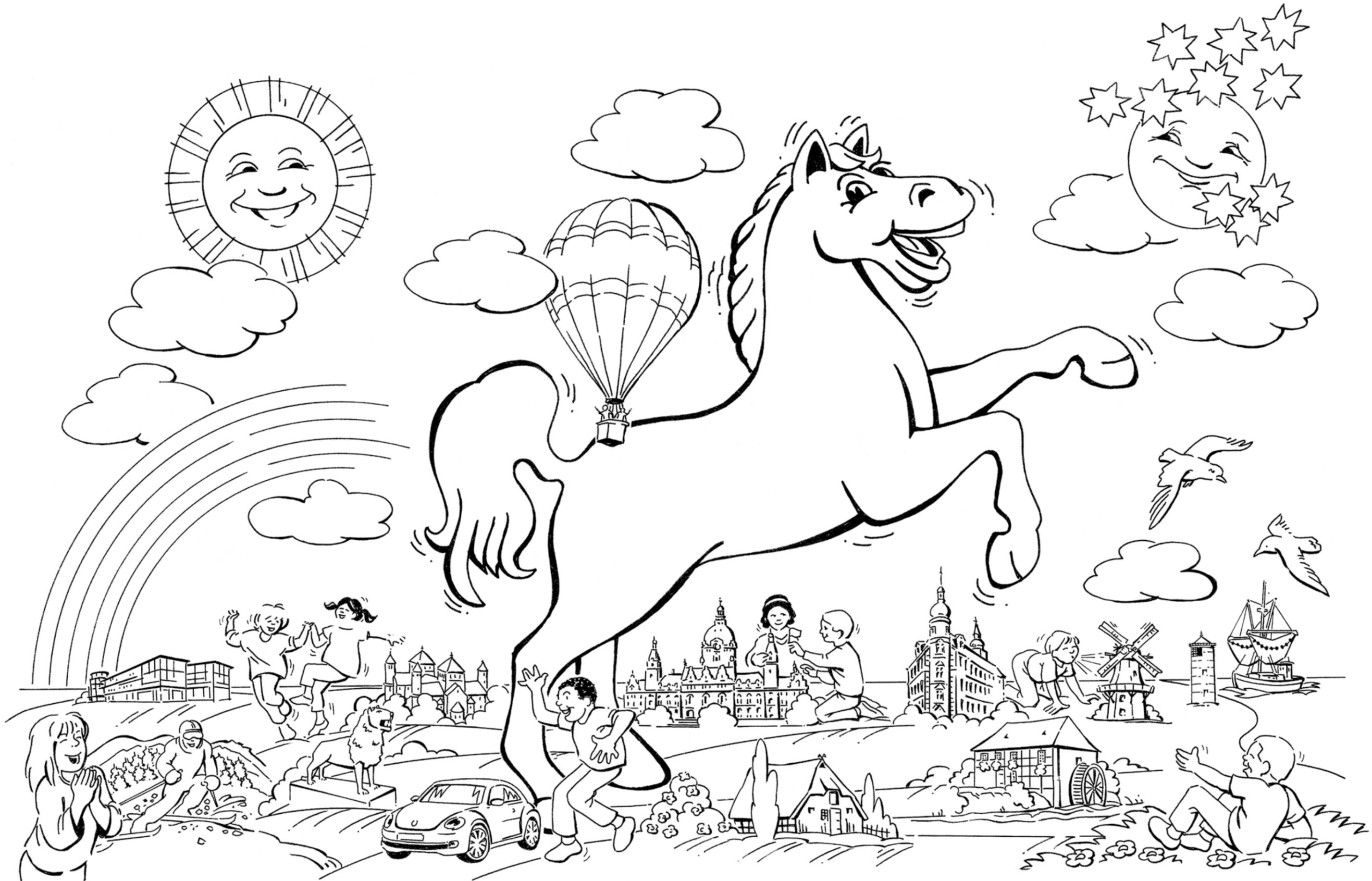
Gaa Elseef Wagt Elleeb
Haja nikhabi kul Elkutob Ilab Dauman
Wa Ifrah Maana asel Elseef Yahlu Maana

Deutsch

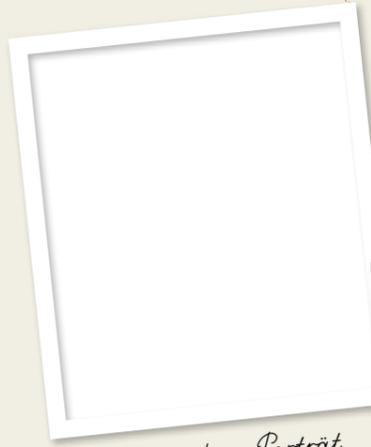
Der Sommer ist gekommen
Es ist Zeit zum Spielen
Lass uns die Bücher verstauen
Wir spielen nur noch
Der Sommer ... wird schön mit uns

Syrien
mündlich überliefert, 20. Jh
Notiert von Herrn Hozam Aldbayat

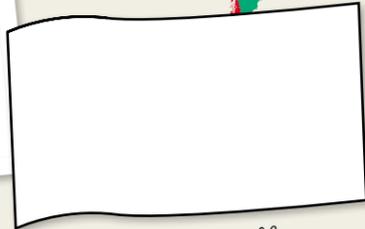




Meine Freunde



Male hier dein Porträt



Male deine Landesflagge



Hier komme ich her

Zeichne vom Herzen einen Pfeil zu deinem Heimatland

Mein Name

Alter

Hobby

Lieblingstier

Lieblingssport

Lieblingsfarbe

Lieblingsessen

Das will ich mal werden

Mein größter Wunsch

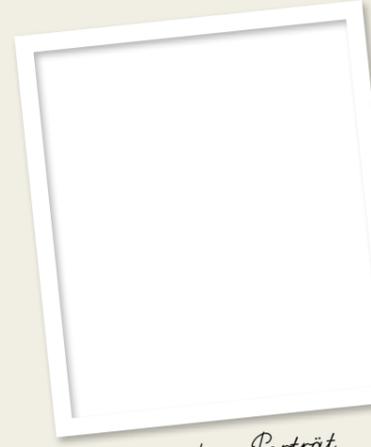
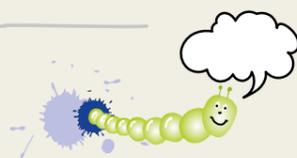
Ich komme aus:

Da komme ich her

Unsere Hauptstadt

So sagt man „Guten Tag“

Sehenswürdigkeiten in meinem Land



Male hier dein Porträt



Male deine Landesflagge



Hier komme ich her

Zeichne vom Herzen einen Pfeil zu deinem Heimatland

Mein Name

Alter

Hobby

Lieblingstier

Lieblingssport

Lieblingsfarbe

Lieblingsessen

Das will ich mal werden

Mein größter Wunsch

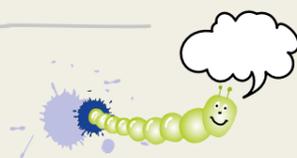
Ich komme aus:

Da komme ich her

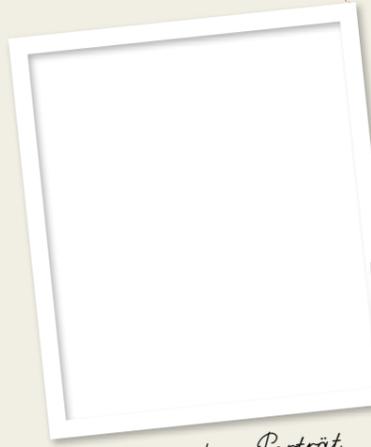
Unsere Hauptstadt

So sagt man „Guten Tag“

Sehenswürdigkeiten in meinem Land



Meine Freunde



Male hier dein Porträt



Male deine Landesflagge



Hier komme ich her

Zeichne vom Herzen einen Pfeil zu deinem Heimatland

Mein Name

Alter

Hobby

Lieblingstier

Lieblingssport

Lieblingsfarbe

Lieblingsessen

Das will ich mal werden

Mein größter Wunsch

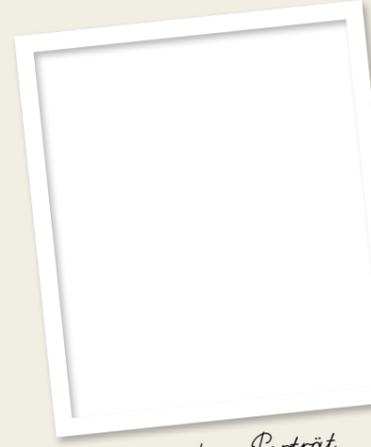
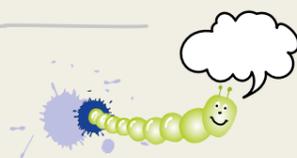
Ich komme aus:

Da komme ich her

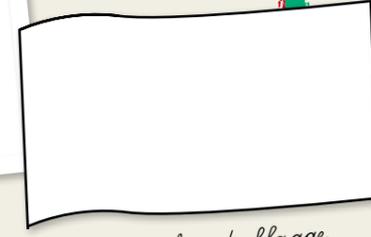
Unsere Hauptstadt

So sagt man „Guten Tag“

Sehenswürdigkeiten in meinem Land



Male hier dein Porträt



Male deine Landesflagge



Hier komme ich her

Zeichne vom Herzen einen Pfeil zu deinem Heimatland

Mein Name

Alter

Hobby

Lieblingstier

Lieblingssport

Lieblingsfarbe

Lieblingsessen

Das will ich mal werden

Mein größter Wunsch

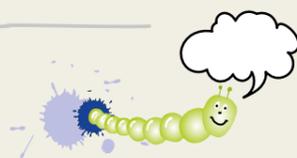
Ich komme aus:

Da komme ich her

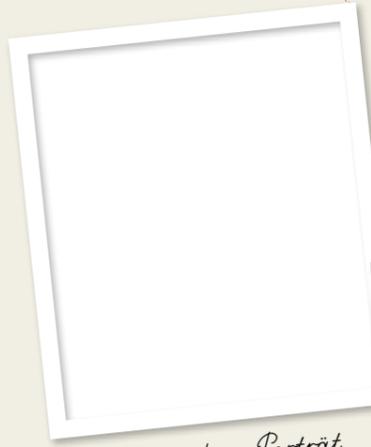
Unsere Hauptstadt

So sagt man „Guten Tag“

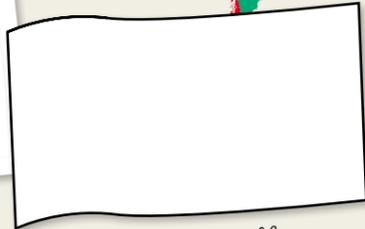
Sehenswürdigkeiten in meinem Land



Meine Freunde



Male hier dein Porträt



Male deine Landesflagge



Hier komme ich her

Zeichne vom Herzen einen Pfeil zu deinem Heimatland

Mein Name

Alter

Hobby

Lieblingstier

Lieblingssport

Lieblingsfarbe

Lieblingsessen

Das will ich mal werden

Mein größter Wunsch

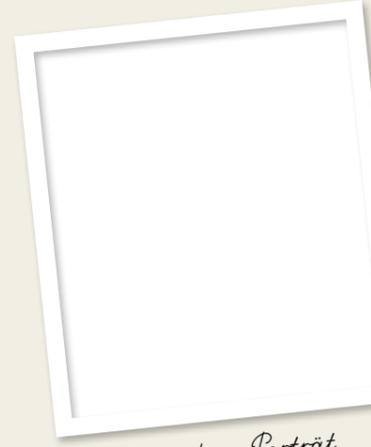
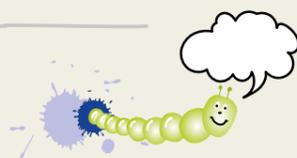
Ich komme aus:

Da komme ich her

Unsere Hauptstadt

So sagt man „Guten Tag“

Sehenswürdigkeiten in meinem Land



Male hier dein Porträt



Male deine Landesflagge



Hier komme ich her

Zeichne vom Herzen einen Pfeil zu deinem Heimatland

Mein Name

Alter

Hobby

Lieblingstier

Lieblingssport

Lieblingsfarbe

Lieblingsessen

Das will ich mal werden

Mein größter Wunsch

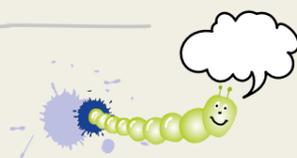
Ich komme aus:

Da komme ich her

Unsere Hauptstadt

So sagt man „Guten Tag“

Sehenswürdigkeiten in meinem Land





Niedersachsen packt an

Aufruf jetzt unterstützen:
www.niedersachsen-packt-an.de
www.facebook.com/niedersachsenpacktan

Danksagung

Dieses Liederbuch wäre ohne die Unterstützung zahlreicher Personen und Institutionen aus dem gesamten Bundesgebiet nicht möglich gewesen. Wir danken sehr herzlich: dem Kontakte-Musikverlag (Lippstadt), dem Projekt „Radio Vielfalt“ (Augsburg), Herrn Fardin Dostdar vom Afghanischen Kulturzentrum e.V. (München), Herrn Abayomi Bankole vom Afrikanischen Dachverband Norddeutschland (Hannover), Herrn Hozam Aldbayat (München), Frau Dr. Jonida Xhyra-Entorf (München), Herrn Saad Thamiir (Köln), Herrn Michael Masoumi (Hannover), Herrn Semere Brhane (Ingolstadt), dem Restaurant und Veranstaltungshaus Hdmona (Köln) sowie den unzähligen Gesprächspartnerinnen und Gesprächspartnern, die der Autorin wichtige Hinweise auf Geschichte und Kultur ihres Heimatlandes gegeben haben.

Herausgeberin
Niedersächsische Staatskanzlei
Verbindungsbüro zur Landesbeauftragten
für Migration und Teilhabe

Planckstraße 2
30169 Hannover

Telefon
(0511) 120-0
Fax
(0511) 120-6830
E-Mail
Poststelle@stk.niedersachsen.de

Internet
www.niedersachsen.de

Februar 2016

Autorin
Gabriele Eckstein-Scheuerer
Redaktion
Michael Täger, Olaf Reichert

Gestaltung und Produktion
IMAGE Marketing GmbH
www.i-marketing.de

Bildnachweis
Titelseite „Kinderzeichnung“: Michael Masoumi
Seite 4-5/24-25 und alle Ausmalbilder: Heinz Krempig
Seite 8-22 (Kinderporträts und Landeswahrzeichen): fotolia.de, iStock.de

Die Broschüre darf, wie alle Broschüren der Landesregierung, nicht zur Wahlwerbung in Wahlkämpfen verwendet werden.